



15 -07- 1981

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 12.174/I/P

[REDACTED]

[REDACTED]

In zitting van 23 april 1981 heeft de Verenigde Vergadering van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) uw vraag om advies dd. 10 juli 1980 onderzocht waarbij U wenst te weten welke taalregeling van toepassing is op de erkende leerovereenkomsten in de Centra voor Voortdurende Vorming van de Middenstand qua programma, atelieropleiding, cursussen en begeleiding.

De V.C.T. stelt vooreerst vast dat de centra voor Voortdurende Vorming door hun vorm van V.Z.W. organismen zijn die essentieel privaatrechtelijk zijn doch formeel erkend en als dusdanig gesubsidieerd worden door het Ministerie van Middenstand, via het bevoegd Nederlandstalig of Franstalig Instituut voor Voortdurende Vorming. Deze centra vallen derhalve onder de toepassing van artikel 1, § 1, 2°, van de bij K.B. dd. 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) als zijnde rechtspersonen die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

./.

De leerovereenkomst moet gelocaliseerd worden in de onderneming zelf gezien het per definitie (artikel 4, § 1, alinea 2 van het K.B. dd. 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand) een leerovereenkomst betreft tussen het ondernemingshoofd en de leerlingen of hun wettelijke vertegenwoordiger.

Als akten en reglementen die voorgeschreven zijn bij de wetten en reglementen gebruiken de ondernemingshoofden bij het opstellen van de leerovereenkomst de taal van het gebied waar hun exploitatiezetel gevestigd is (artikel 52 - § 1 - alinea 1 der S.W.T.).

In het homogene Franse taalgebied kunnen derhalve uitsluitend leerovereenkomsten in het Frans gesloten worden.

In het homogene Nederlandse taalgebied is artikel 2 van het Decreet dd. 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen van toepassing d.w.z. dat de te gebruiken taal van deze akten en bescheiden het Nederlands moet zijn. Dit Decreet is ingevolge artikel 59bis, § 4 van de Grondwet niet toepasselijk in de zes randgemeenten maar wel het artikel 52 der S.W.T.

In het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad kunnen leerovereenkomsten in het Nederlands of het Frans worden afgesloten. Hier kiest de leerjongen of leermeisje of zijn/haar ouders de taal waarin de leerovereenkomst wordt gesloten, maar eens gekozen moet deze integraal in dezelfde taal verlopen.

Bij het sluiten van een leerovereenkomst kan in de gemeenten met bijzonder taalstatuut het F. of het N. en in de gemeenten van het Duitse taalgebied het D. gebruikt worden voor zover de leerjaren van algemene en beroepsopleiding die de praktische opleiding in de onderneming aanvullen, in het F., het N. of het D. gevolgd worden.

De V.C.T. suggereert echter dat een individuele afwijking van het algemeen principe, luidens hetwelk de opleiding in al haar elementen volledig eentalig moet zijn, zou kunnen toegestaan worden gelet op het feit dat het voor bepaalde beroepen zeer moeilijk is de opleiding (theorie én praktijk) in dezelfde taal te krijgen.

Een samenwerking tussen de Ministers van de beide gemeenschappen die bevoegd zijn om leerovereenkomsten te erkennen zou bij het verlenen van deze individuele afwijkingen zeer bevorderlijk zijn.

Op grond van artikel 61, § 3 van de S.W.T. verzoekt de V.C.T. de Heer Staatssecretaris haar te willen mededelen welk gevolg aan dit advies wordt verleend.

Dit advies wordt ter informatie verzonden aan de Heer Minister Busquin, Jozef II straat, 36, 1040 Brussel.

